



# 페루

내츄럴 뷰티  
Natural Beauty











# 페루

내츄럴 뷰티  
Natural Beauty

---

페루 화장품 업계  
Cosmetic Industry in Peru







## 차례

### 9 피부 손질

안면과 전신의 피부를 세정하고 영양을 공급하여 아름답게 가꾸어 주는 천연 원료로 만든 제품

### 13 모발 손질

모발을 보호하고 손상을 복구하며 아름다운 머릿결로 가꿔 주는 천연 보습제와 유연제로 만든 제품

### 15 향수, 메이크업

피부, 눈, 입술, 손톱을 아름답게 가꾸어 주는 다양한 향과 색조

### 19 천연 원료

페루가 세계에 제공하는 다양한 고급 천연 원료 컬렉션

## CONTENTS

### 9 Skin care

Natural ingredients-based products that cleanse, nourish, and embellish face and body skin

### 13 Hair care

Natural moisturizing and smoothing ingredients for products that protect, repair and improve the appearance of hair

### 15 Fragrances and make-up

A variety of scents and colors to embellish skin, eyes, lips, and nails.

### 19 Natural ingredients

Our Megadiverse Collection of exquisite natural Peruvian ingredients for the world.



Global Anti-aging Supercream  
Organic Black Quinoa Oil  
Crème Totale Haute Nutrition  
Huile de Quinoa Noir Organique



# 자연으로 돌아가자

## *Back to basics*

페루의 풍부한 생물다양성은 세계적으로도 손꼽힐 정도여서 다양한 생태계와 동식물을 보유하고 있습니다. 지구상에 존재하는 생물다양성의 70%가 페루 내에 있으므로 세계 발전과 지속성에 기여하고 있습니다.

윤기 있는 피부로 만들어 주는 보습 크림, 사랑스러운 머릿결로 가꿔 주는 샴푸, 독특한 느낌을 주는 향수

페루의 독특하고 우수한 개인위생용품과 화장품 컬렉션의 경이로움을 찾아 보세요.

*Peru is one of the most biodiverse countries in the world. It has a wide variety of ecosystems and diversity in flora and fauna. Overall, it has over 70% of the planet's biodiversity, contributing to the global development and sustainability.*

*Moisturizers for a dazzling skin, shampoos for a hair to fall in love with, fragrances which inspire unique sensations. Discover the wonders included in the exclusive Essential Collection of Peruvian products for personal grooming and cosmetics.*





## 주요 컬렉션 스킨 케어 *Skin care*

### 보습 크림

피부를 촉촉하고 부드럽게 해 주는 로션이나 크림은 수분의 발산을 막는 막을 피부에 형성해 줍니다. 피부 미용에 필수적인 성분인 식물성 지방을 주원료로 하여 제조합니다.

자연 보습크림은 식물성 지방, 에센셜 오일(essential oils) 또는 카카오, 브라질넛, 키누아 씨나 곡물에서 추출한 지방으로 만듭니다.

### 앤티에이징

피부의 탄력성을 유지하고 당겨 주어 주름을 방지합니다. 콜라겐, 비타민 및 기타 유효성분이 함유되어 있습니다.

앤티에이징 크림은 항산화 성분이 풍부한 비름(Amaranthus), 흑키누아, 마카, 기타 식물에서 추출한 오일로 제조합니다.

### 생물다양성, 웰빙

화장품 원료로 사용되는 페루산 식물: 아나토(Annatto), 아구아헤 (aguaje: *Mauritia flexuosa*), 골든베리, 카카오, 까무까무(camu camu: *Myrciaria dubia*), 브라질넛, 꼬뽀아쑤(copoazú: *Theobroma grandiflorum*), 우이또(huito: *Genipa americana*), 끼위차(kiwicha), 마카, 자색 옥수수, 모예나무, 무냐(muña: *minthostachys mollis*), 토종 감자, 키누아, 사차인치, 용혈(Sangre de drago), 따라(tara: *Caesalpinia spinosa*), 우냐 데 가또(uña de gato), 웅구라우이(ungurahui: *Oenocarpus bataua*) 등.

### Moisturizers

Lotions or creams that moisturize and smooth the skin by forming a layer that prevents the loss of water. They are manufactured mainly from vegetable oils, essential for skin health.

The natural moisturizing lotions are prepared with vegetable oils, essential oils or butters from seeds or grains such as cocoa, chestnut, quinoa, etc.

### Anti-aging

They prevent the formation of expression lines by maintaining and firming the skin elasticity. Its components are collagen, vitamins, and other active ingredients.

Our natural anti-aging lotions are made mainly from vegetable oils, rich in antioxidants such as the amaranth, black quinoa, maca, among others.

### Supplies for well-being

Peruvian products used in the cosmetic industry: achiote, aguaje (moroche palm), aguaymanto (groundcherry), cocoa, camu camu, chestnut, cupuaçu, huito, kiwicha, maca, purple corn, peruvian pepper, muña (minthostachys mollis), native potato, quinoa, sacha peanut, dragon's blood, tara tree, cat's claw and unguirahui, among others.

## 스크럽

알갱이로 되어 있어 마사지하듯 발라 주면 죽은 세포를 제거하고 피부 깊숙한 곳까지 세척해 줍니다.

천연 스크럽의 주성분은 원두커피, 호두껍질 등의 입자와 식물성 오일입니다.

## 비누

전신의 피부를 세정하고 영양을 공급하여 부드럽고 향기로운 피부로 만들어 줍니다. 화장품 업계에서는 고체, 액체 비누 외에 다양한 향의 보습 샤워젤, 샤워크림도 제조합니다.

천연 비누 제조에 패션 프루트, 카카오, 꼬뽀아쑤(*copoazú*: *Theobroma grandiflorum*), 자개 조개, 우냐 데 가또(*uña de gato*) 등이 사용됩니다. 에센셜 오일로 만든 천연 샤워젤과 샤워크림으로 아로마테라피를 체험해 보세요. 피부를 세정하고 부드럽게 해 줄 뿐 아니라 아로마로 긴장을 풀어 드립니다.

## Exfoliants

*These are grainy products which, when applied in a massage, remove the dead skin cells, and deeply cleanse the epidermis. The natural exfoliants are made with grounded coffee beans and grounded walnut, among other ingredients.*

## Soaps

*They cleanse and nourish the skin of the whole body, leaving it smooth and fragrant. The cosmetic industry also manufactures liquid soaps, gels, and shower creams with moisturizing properties and different scents.*

*Among the soaps made with natural ingredients, those made with passion fruit, cocoa, cupuaçú, mother of pearl, and cat's claw stand out. The natural gels and shower creams are made with essential oils that provide a true experience of aromatherapy. Thus, besides cleansing and smoothing your skin, their fragrances are relaxing.*



A close-up photograph of a bottle of 'Purple Corn' beverage. The bottle is filled with a yellow-orange liquid and has a purple label with a circular logo featuring a corn cob. The bottle is surrounded by a large pile of purple corn kernels on a wooden surface.

# Perú

페루는 유전자원 접근 및 유전자원 활용으로 발생한 이익의 정당한 분배를 규정한 '나고야 의정서' 비준국입니다.

*Peru is one of the signatory states of the Nagoya protocol on access to genetic resources and equitable sharing of benefits arising from their utilization*



## 모발 손질 *Hair care*

### 샴푸, 린스

모발을 세정할 뿐만 아니라 보습 작용, 손상 복구, 매끈한 머릿결, 모발 톤을 열게 하고 색상이 변하지 않게 유지시켜 주는 성분을 함유하고 있습니다

모발용 제품은 보습, 향, 윤기를 주는 천연 원료로 만듭니다. 키누아 엑스 (extract), 패션 프루트, 사차인치, 웅구라우이(Ungurahui: Oenocarpus bataua, 까무까무(camu camu: Myrciaria dubia) 등의 오일이 함유되어 있습니다.

### 염색약

모발 염색약에 함유된 식물성 오일이 두피를 보호해 주고 모발에 영양을 공급하여 머릿결을 부드럽게 해 줍니다. 사차인치, 패션 프루트, 키누아 등이 천연 원료로 많이 사용됩니다.

건강, 아름다움, 젊음을 유지하려고 하는 소비자들이 자연 환경을 파괴하지 않는 천연, 유기농 제품을 선호함에 따라 최근 수년 전부터 화장품 업계에서 천연원료의 사용이 급증하였습니다.

### Shampoos

*They are currently made with special components to hydrate, repair, smooth out, bleach or maintain the color.*

*Shampoos made from natural ingredients include vegetable oils in their formulation, which moisturizes, perfume, and leave your hair shiny. The quinoa extract and the vegetable oils of the passion fruit, sacha inchi and camu camu are among these.*

### Dyes

*They modify the hair color, and thanks to the added vegetable oils, they protect the scalp and smooth and nurture the hair. The most used natural ingredients are sacha inchi, passion fruit, quinoa, etc.*

***The use of natural ingredients in the cosmetics sector has increased considerably over the last 15 years. This is due to the growing interest of the consumers in health and wellbeing matters, as well as in organic and fair-priced products.***

빨로 데 로사 (palo de rosa:  
Tipuana tipu)는 샤넬 5와  
같은 고급 향수의 원료로  
사용됩니다.

*The rosewood essential oil is  
mainly used in luxury perfume  
making, such as in the production  
of Chanel N°5*



## 향수, 메이크업 제품 *Fragrances and make-up*

### 향수

향수가 일정 시간 동안 피부에 머무르도록, 미립자화된 다양한 희석 에센셜 오일을 배합하여 제조하였습니다.

향은 과일향, 꽃향, 목재향, 허브향, 캔디향, 구연산 향입니다. 또한 이용자에 따라 여성용, 남성용, 아동용으로 각종 에센스 배합을 달리 하였으며, 농도에 따라 오데코롱(Eau de Cologne), 바디 스프레이, 오데토일렛(Eau de Toilette), 오데퍼퓸(Eau de Parfum), 퍼퓸(Parfum)으로 구분합니다.

향수 원료로는 씨에서 추출한 오일, 패션프루트, 딸기 등의 과일, 그리고 달콤한 향은 카카오, 코코넛, 꽃, 허브의 에센셜 오일 등을 이용합니다.

향수를 뿌리는 사람의 pH와 체온에 따라 그 사람 특유의 향이 나는 것이 향수의 특징입니다.

### **The Perfumes**

*Made from the blends of various essential oils diluted before being atomized, thus remaining on the skin for a regular time.*

*The fragrances can be defined as fruity, floral, timber, herbal, sweet, and citric. As per the final user, there are perfumes for women, men, and children, based on the different dilutions of the essences. And according to the concentration of essential oils, they can be classified as eau de cologne, body splash, eau de toilette, eau de parfum, and perfume.*

*The ingredients used to produce the fragrances can be diverse, from citric seed oils such as the passion fruit or strawberries, or sweeter fragrances based on cocoa, coconut or floral and herbal essential oils, etc.*

*The peculiarity of these fragrances lies in the fact that they provide a distinctive scent according to each person's pH and the corporal temperature of the user.*

---

### 메이크업

화장품은 여성의 자연미를 강조합니다. 안면 피부를 보호하고 보습 작용으로 완벽하게 가꾸어 줍니다. 다양한 색상으로 눈을 뚜렷하게 강조하며, 각 취향의 색조는 손톱과 입술에 색깔을 더합니다.

### 페루, 화장품 업계의 리더

페루는 라틴아메리카 화장품 업계를 선도하는 국가의 하나입니다. 규모가 제일 큰 두 개의 국내 업체가 화장품 및 개인위생용품 국내 시장의 45%를 점유하고 해외 16개국에서 직판하고 있습니다. 화장품 업계에 진출한 지 50년이 넘는 이 업체들은 거래선, 혁신적인 우수한 품질, 시설 등으로 좋은 실적을 유지하고 있습니다.

### Make-up

*This product range seeks to enhance the natural beauty of women. These are products that protect, moisturize, and perfect the skin of the face. These products improve and define the look with diverse colors; lips and fingernails with tonalities for every trend.*

### Peru leading the cosmetic industry

*Peru is among the leading countries in Latin America in the cosmetic industry. The two largest domestic companies concentrate 45% of the cosmetic market and local personal care, and have a presence in 16 countries through retail marketing. They began operations 50 years ago, and continue to do so successfully due to their distribution channels, great quality and innovation of their products as well as their production capability.*

---







---

# 천연 원료

## *Natural ingredientes*

페루가 보유하고 있는 풍부하고 다양한  
고급 천연 원료로 세계와 자연을  
공유합니다.

사차인치, 아구아헤 (aguaje: Maurita  
Flexuosa), 계피, 염주 산호초 (carmín),  
기타 수많은 유기농 원료는 위대하고  
관대한 토지가 베푸는 원료를 피부 손질에  
이용해 온 선조들의 지혜를 우리에게 알려  
줍니다.

*Share the power of nature with the  
impressive megadiverse collection  
of exquisite natural ingredients  
from Peru to the world. Sacha  
inchi, aguaje, lavender, chestnut,  
cochineal, and many other organic  
ingredients reveal ancestral  
knowledge on skin care from a  
majestic and generous land.*

---



## 식물성 오일

페루 아마존의 깊은 밀림과 안데스 산맥에서 나는 종자, 열매가 현대 피부과학에 의해 재평가되고 있습니다. 아득한 옛날부터 피부 미용과 활력 생성, 피부질환 치료 목적으로 식물성 오일을 사용하였으므로, 보습 및 세포재생력을 강화하는 지방성분과 항산화 성분이 고도로 함유되어 있다는 것을 알 수 있습니다.

페루 산 다양한 식물성 오일로는 사차인치, 계피, 키누아, 끼위차 (kiwicha: *Amaranthus caudatus*), 꼬빠이바(copaiba: *Copaifera langsdorffii*), 아구아헤 (aguaje: *Maurita Flexuosa*), 웅구라우이 (ungurahui: *Oenocarpus bataua*) 를 비롯하여, 꼬뽀아수 (copoazú: *Theobroma grandiflorum*), 카카오의 식물성 지방 등이 대표적입니다.

### 사차인치(Sacha Inchi: *Plukenetia volubilis* L.)오일

사차인치 종자의 금색 오일이 오메가 3, 6, 9를 함유하고 있다는 것은 세계적으로 알려져 있습니다.

피부에 활력과 젊음을 주는 이 식물을 생산하는 것이 토지와 자연을 보호하는 길입니다.

### 브라질넛 (*Bertholletia excelsa* )오일

셀레닌, 마그네슘이 풍부하여 피부와 모발의 보습효과, 항산화 작용이 뛰어납니다. 생명 나무라고도 하는 브라질넛 나무 종자에서 추출하는데, 이 나무는 목재로 사용할 수 없기 때문에 이와 같은 방법으로 이용하는 것이 아마존 밀림의 파괴를 막는 것입니다.

### 석류 (*Punica Granatum*) 오일

석류는 항산화 작용이 뛰어난 열대 과일입니다. 피부 세포 광보호 (photoprotection) 로 엔티에이징 효과가 있습니다.

석류에 함유된 폴리페놀 성분은 피부 세포의 프로콜라겐 생성을 활발하게 하고 콜라겐 감소를 억제하여 피부를 보호합니다.



## Vegetable oils

*From the deepest Amazonian forests and Peruvian Andes, seeds and fruits are being rediscovered by the skin science. Since the early days of mankind, vegetable oils have been used to treat the skin to retain its natural beauty and to cure skin disorders. This is explained by vegetable oils' high content of fatty acids and antioxidants that bring them moisturising and cell regeneration properties.*

*The Peruvian Megadiverse Collection includes vegetable oils from sacha inchi, chestnut, quinoa, kiwicha, copaiba, aguaje, and ungurahui, as well as vegetable fat from cupuaçú and cocoa.*

### **Sacha Inchi Oil** (*Plukenetia volubilis* L.)

*The golden oil of the sacha inchi seeds is one of the most important sources of Omegas (3, 6 and 9) in the world. Of great revitalizing and anti-aging power for the skin, its production favors the preservation of the soil and of the environment.*

### **Chestnut Oil** (*Bertholletia excelsa*)

*Particularly rich in magnesium and selenium, its elevated moisturizing power with antioxidant effects work both on the skin and hair. It comes from the seeds of the chestnut tree (also known as the tree of life), a non-timber species which helps stopping the deterioration of the Amazon forests.*

### **Pomegranate Oil** (*Punica granatum*)

*Pomegranate is an antioxidant-rich tropical fruit with a great antioxidant power. Their anti-aging benefits include a photoprotective effect on skin cells. The great amount of Polyphenols in this fruit help to protect aging skin stimulating the production of procollagen, and inhibiting collagen breakdown in skin cells.*



식물성 오일은 지질(脂質, lipid) 및 천연 비타민을 함유하여 피부를 부드럽게 하고 영양공급 효과가 뛰어나 보습 작용 외에 기후변화, 오염물질, 노화로부터 피부를 보호해 줍니다.

*Vegetable oils have softening and nurturing properties over your skin for they are rich in lipids and vitamins of natural origin, which can moisturize and protect the skin from weather agents, pollution, and skin aging*





#### 키누아 (Quinoa hispanica)오일

인체 건강에 매우 좋은 오메가 3, 6, 9가 함유되어 있는 고급 오일입니다.

#### 끼위차 (kiwicha: Amaranthus caudatus) 오일

일명 아마란토라고도 부르며 3m까지도 자라고 잎이 무성한, 단백질이 풍부하게 함유된 식물입니다.

#### 웅그라우이(Oenocarpus bataua) 오일

오메가 9 지방이 많이 함유되어 있어서 모발과 피부 손질 및 손상 복구에 좋습니다.

#### **Quinoa Oil** (Quinoa hispanica)

*Contains Omega 3, 6 and 9 fatty acids, ideal for human health. It is an oil of very high quality.*

#### **Kiwicha Oil** (Amaranthus caudatus)

*This oil comes from a bushy plant also known as amaranth, which can grow up to 3 meters above the ground. It has a high concentration of proteins.*

#### **Ungurahui Oil** (Oenocarpus bataua)

*It is highly advisable for the hair and skin care, due to its high concentration of Omega 9 fatty acids, which also speeds up damage repair.*

## 에센셜 오일 Essential oils

화장품과 의약품에 사용되는 향기로운 페루 산 에센셜 오일은 가장 순수한 천연 원료에서 추출합니다. 페루의 다양한 기후와 고도(高度)로 인해 세계에서 가장 다양한 에센스를 지속 가능한 방법으로 이용할 수 있습니다.

페루 산 에센셜 오일은 모예 (Schinus molle), 빨로 데 로사 (palo de rosa: Aniba rosaeodora) 빨로 싼또 (palo santo: Bursera graveolens), 유칼립투스, 아라얀 (arrayán: Luma apiculata), 라임 등이 대표적입니다.

### 모예 (molle: Schinus molle) 에센셜 오일

고대 페루 사람들이 “덕망의 나무”라고 부르던 모예는 안데스 산맥에 서생하는 야생 식물이므로 농약, 인공 비료에 오염되지 않았습니다. 화학 물질이나 용해제를 사용하지 않고 증류 방식으로 잎과 열매에서 추출하는 100% 순수한 오일은 매력적인 향과 다양한 미용 효과를 선사합니다.

### 빨로 데 로사 (palo de rosa: Aniba rosaeodora) 에센셜 오일

달콤한 목재향이 깔린 꽃향의 아마존 열대 우림 오일입니다.

이 식물의 다양한 치료 및 흥분 효과가 입증되었습니다.

*Highly aromatic and of proven cosmetic effects, the Peruvian essential oils come from the purest ingredients in nature. The diverse climates in Peru, as well as its different altitudinal Andean zones, guarantee the sustainable exploitation of the most biodiverse essences in the world.*

*Essential oils from Peruvian pepper, rosewood, palo santo, eucalyptus, myrtle, and lemon are part of the Peruvian Megadiverse Collection.*

### Peruvian Pepper Essential Oil (Schinus molle)

*Known as the virtuous tree by the ancient Peruvians, the Peruvian Pepper is a wild tree of the Andes, free from pesticides and artificial fertilizers. Out of their leaves and fruits, a 100% pure oil is extracted using the technique of steam distillation (without solvents or chemicals), with an irresistible fruity scent and wide cosmetic properties.*

### Rosewood Essential Oil (Aniba rosaeodora)

*This wonderful oil comes from the Amazon rainforest with aromatic floral undertones, and a sweet and woody background. Its numerous therapeutic and stimulating properties have been verified.*







## 천연 염료 *Natural colorants*

천연 염료로 이용하는 염주산호초(carmine), 아나토(Annatto), 연지벌레 등은 환경을 오염시키지 않고 인체에 무해하여 식품 및 화장품의 염료로 사용합니다.

*Carmine, achiote, turmeric, and cochineal are some of the colorants that make up this collection. These products are appealing because they provide splendid colors to foods and beauty products in a sustainable manner and harmless to the human body.*

## Perú

페루는 세계 제 1위 연지벌레 수출국이며, 세계 아나토 시장의 33%를 점유하고 있습니다.

*Peru is the first global exporter of the cochineal carmine. 35% of the achiote market in the world is supplied by peruvian exporters*



## 기타 소재 Other ingredients

### 따라 (Tara spinosa):

탄닌과 고무를 함유한 콩과 식물입니다. 갈산프로필 (propyl gallate)은 치약, 비누, 에센셜 오일 제조에 이용하며, 고무 성분은 크림, 로션의 천연 증점제 (점성을 증가시키는 물질)로 사용됩니다.

### 달팽이 크림 (Baba de caracol):

땅에 사는 달팽이 분비물의 피부 재생 및 손상 복구 효과로 인해 다양한 피부 미용 제품에 이용합니다.

### 식물 엑스 (extract)

쌔기풀, 마카, 카무카무 (camu camu: Myrciaria dubia) 등 화장품에 이용되는 식물의 추출물이 용해된 용액입니다.

### Tara:

*It is a leguminous plant, source of tannins and gum. The propyl gallate obtained from the tara tree is used in the elaboration of toothpaste, soaps, essential oils. The tara gum is used as a natural thickener of creams and lotions.*

### Snail Cream:

*It is the secretion produced by snails which has vital functions, such as the reparation and regeneration processes. It is used for several cosmetic products due to its multiple esthetic properties for the skin.*

### Vegetable Extracts:

*It is a solution of the active principles of a plant in a solvent which provides cosmetic properties, such as the cases of the nettle, maca, camu camu extracts, etc.*



페루, 천연 미용

## **Peru Natural Beauty**

PROMPERU (페루 수출관광진흥위원회) 발행 / A publication of the Peru Export and Tourism Promotion Board - PROMPERU.

Calle Uno Oeste N° 50, piso 14, urb. Córpac, San Isidro, Lima - Perú.

전화번호: 51-1-616-7300/ Phone: (51-1) 616-7300

[www.promperu.gob.pe](http://www.promperu.gob.pe)

© PROMPERÚ. / All rights reserved

무료로 배부함. 판매 금지/ Free distribution. Not for sale

크레딧: / Credits:

PROMPERU 팀: / Team PROMPERU:

Cecilia Pacheco, Melissa Vallebuona, Elmer Lava, Pilar Rodríguez, Gabriela Trujillo, Ysabel Senosaín y Fernando López.

디자인, 그림: / Design and layout:

Marco Loo

사진: / Photos:

JC Vallejos, Istock, Eduardo Amat y León, PROMPERÚ 사진 파일

리마, 2019년 5월





